

真光住在我们中间

The true light made His
dwelling among us

约翰福音 John 1:9-14



约翰福音 John 1:9-14

9 那光是真光，照亮一切生在世上的人。

10 他在世界，世界也是借着他造的，世界却不认识他。

9 The true light that gives light to everyone was coming into the world.

10 He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him.



约翰福音 John 1:9-14

**11 他到自己的地方来，
自己的人倒不接待他。**

**12 凡接待他的，就是
信他名的人，他就赐
他们权柄作上帝的儿
女。**

**11 He came to that
which was his own, but
his own did not receive
him.**

**12 Yet to all who did
receive him, to those
who believed in his
name, he gave the right
to become children of
God—**



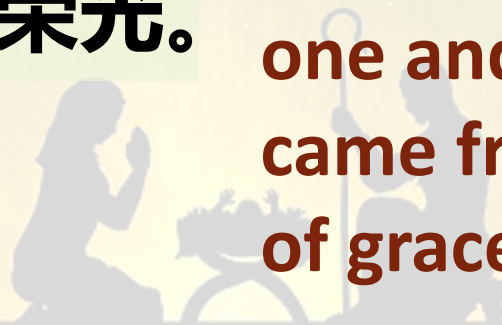
约翰福音 John 1:9-14

13 这些人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从上帝生的。

14 道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。

13 children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.

14 The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth.



真光 The True Light

约翰福音 John 1:9

⁹ 那光是真光，照亮
一切生在世上的人。

⁹ The true light that
gives light to
everyone was
coming into the
world.



生了救主 A saviour has been born

路加福音 Luke 2:10-11

10 那天使对他们说：
「不要惧怕！我报
给你们大喜的信息，
是关乎万民的；

11 因今天在大卫的
城里，为你们生了
救主，就是主基督。

10 But the angel said to
them, “Do not be afraid.
I bring you good news
that will cause great joy
for all the people.

11 Today in the town of
David a Saviour has been
born to you; he is the
Messiah, the Lord.

他在世界 He was in the world

约翰福音 John 1:10-11

10 他在世界，世界也是借着他造的，世界却不认识他。

11 他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。

10 He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him.

11 He came to that which was his own, but his own did not receive him.



接待他的 All who did receive him

约翰福音 John 1:12

**12 凡接待他的，就是
信他名的人，他就赐
他们权柄作上帝的儿
女。**

**12 Yet to all who did
receive him, to those
who believed in his
name, he gave the
right to become
children of God—**



是上帝家里的人 Members of his household

以弗所书 Ephesians 2:19

**19 这样，你们不再作
外人和客旅，是与圣
徒同国，是上帝家里
的人了；**

**19 Consequently, you
are no longer
foreigners and
strangers, but fellow
citizens with God's
people and also
members of his
household,**



从上帝生的 **Born of God**

约翰福音 **John 1:13**

13 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从上帝生的。

13 children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.



住在我们中间 Made his dwelling among us

约翰福音 John 1:14

14 道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。

14 The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth.



亲身经历 Personal Experience

约翰壹书 1 John 1:1

¹ 论到从起初原有的生命之道，就是我们所听见、所看见、亲眼看过、亲手摸过的。

¹ That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched—this we proclaim concerning the Word of life.



可信的 Trustworthy

提摩太前书 1 Timothy 1:15

**15 基督耶稣降世，
为要拯救罪人，这
话是可信的.....**

**15 Here is a trustworthy
saying that deserves full
acceptance: Christ Jesus
came into the world to
save sinners.....**



那照亮世人的真光，住在我们中间。

**That true light shining on all people,
made His dwelling among us.**

